



EXPUNERE DE MOTIVE
privind amplasarea indicatoarelor stradale bilingve în municipiul Tîrgu Mureș

În municipiul Tîrgu Mureș există numeroase inscripții bilingve, atât în exteriorul și interiorul instituțiilor de stat, cât și în exteriorul și interiorul unor societăți private, lucru, de altfel, normal în orașul cu cea mai mare comunitate de cetățeni de naționalitate maghiară din România. O problemă rămasă nerezolvată și care a stârnit multe pasiuni în mediul public este aceea a amplasării indicatoarelor stradale bilingve. Considerăm că nerezolvarea, intenționat sau nu, a acestei situații a provocat dispute permanente, care au dus la o imagine negativă Tîrgu Mureșului, perpetuată peste 20 de ani, pe plan național și internațional.

Acum, în municipiul Tîrgu Mureș, toate indicatoarele stradale sunt ciudate și incorecte din punct de vedere lingvistic. Exemplu: „*Piața Trandafirilor Tér*” - informația publică nu este faptul că piața este piață sau strada este stradă, ci însăși denumirea pieței sau a străzii, corect fiind „*Piața Trandafirilor – Rózsák Tér*”.

Consiliul Local Tîrgu Mureș a mai încercat să rezolve această problemă, dar, de fiecare dată, hotărârile au fost greșite, prevedeau o rezolvare ulterioară sau nu se refereau strict la subiect.

1. În Hotărârea nr. 39/2001 se spunea că “se aprobă *de principiu* inscripționarea bilingvă a tablelor indicatoare și de orientare pentru străzi”. Formularea „de principiu” este incorectă și nu are aplicabilitate imediată și directă, de fapt nu se poate implementa, mai mult acest termen nu se folosește legat de hotărâri ai consiliilor locali.
2. În Hotărârea nr. 371/2007 se spunea la Art. 2 că „Inscripționarea denumirilor din lista de la art. 1 se va efectua în condițiile legii, în baza unei hotărâri a Consiliului Local”, adică ar fi urmat să se emită o nouă hotărâre, dar care nu a mai fost niciodată inițiată.
3. Hotărârea nr. 150/2015 nu se refera la indicatoare stradale bilingve în sensul propriu al cuvântului, ci la unele indicatoare informative cu denumirea mai veche a străzilor. De exemplu, *Strada Bradului* nu urma să fie tradusă, așa cum era firesc, *Fenyő Utca*, ci ar fi fost denumită Munkácsy Mihály Utca.

Fiind informații de interes public, inscripționarea bilingvă a indicatoarelor stradale este prevăzută în art. 76 alin. (4) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001.

Cadrul legal care garantează afișarea informațiilor de interes public în format bilingv este următorul:

- Art. 76 alin. (4) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001: autoritățile administrației publice locale vor asigura afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorităților respective, în condițiile prevăzute la alin. (2),

- respectiv în unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor.
- HG nr. 1206/2001 pentru aprobarea Normelor de aplicare a dispozițiilor privitoare la dreptul cetățenilor aparținând unei minorități naționale de a folosi limba maternă în administrația publică locală.
 - Art. 11, alineatul 3 din Convenția-Cadru pentru protecția minorităților naționale, încheiată la Strasbourg la 1 februarie 1995, ratificată prin Legea nr. 33 din 29 aprilie 1995, prevede că trebuie adoptate dispoziții pentru a permite afișarea indicațiilor topografice și în limbile minoritare în zonele locuite în mod tradițional de „un număr substanțial de persoane aparținând unei minorități naționale”.
 - *Carta Europeană a Limbilor Regionale și Minoritare*, adoptată la Strasbourg, la 5 noiembrie 1992, care prin art. 11 pct. 3 reglementează că părțile se angajează să vegheze ca interesele vorbitorilor limbilor regionale sau minoritare să fie reprezentate ori luate în considerare în cadrul structurilor eventual create, în conformitate cu legea, având ca sarcină garantarea libertății și pluralității mijloacelor de comunicare. Carta a fost ratificată prin Legea nr. 282/2007.
 - Legea nr. 113 din 10 octombrie 1996 pentru ratificarea Tratatului de înțelegere, cooperare și bună vecinătate dintre România și Republica Ungară, semnat la Timișoara la 16 septembrie 1996, publicată în M. Of. nr. 250 din 16 octombrie 1996, care la art. 15 alin. (4), prevede că „Părțile contractante vor respecta dreptul persoanelor aparținând minorităților naționale de a avea acces, în limba maternă, la informație și la mijloace de comunicare în masă, electronice și scrise, precum și de a schimba liber și de a difuza informații.”
 - Articolul 11 alin (1, 2) al Constituției României: (1) Statul român se obligă să îndeplinească întocmai și cu bună-credință obligațiile ce-i revin din tratatele la care este parte. (2) Tratatelor ratificate de Parlament, potrivit legii, fac parte din dreptul intern.

De asemenea, trebuie avut în vedere și principiul de drept potrivit căruia „tot ceea ce nu este interzis, este permis”.

**Aviz al
compartimentului de resort**

HOTĂRÂREA nr. _____

din _____ 2017



privind amplasarea indicatoarelor stradale bilingve în municipiul Tîrgu Mureș

Consiliul local municipal Tîrgu Mureș, întrunit în ședință ordinară de lucru,

Văzând expunerea de motive nr. a domnilor consilieri locali Radu Bălaș, Hermann Mark Christian și Györfi Júlia,

Având în vedere art. 76 alin. (4) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, prevederile art. 11 pct. 3 al Cartei Europene a Limbilor Regionale și Minoritare, ratificată prin Legea nr. 282/2007 și coroborată cu art. 148, alin. (2) din Constituția României.

Avînd în vedere raportul de specialitate.....

În temeiul prevederilor art. 36, alin. (1), (6) lit. „a” pct.1 și (9) art. 45 și art. 115, alin. (1), lit. „b” din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată,

Hotărâște:

Art. 1. Se aprobă amplasarea indicatoarelor stradale bilingve în municipiul Tîrgu Mureș conform anexei 1, care face parte integrantă din prezenta hotărâre, pe toate amplasamentele unde există acum indicatoare stradale.

Art. 2. Cheltuielile legate de confecționarea și montarea indicatoarelor stradale bilingve vor fi suportate din bugetul local al Municipiul Tîrgu Mureș.

Art. 3. Amplasarea indicatoarelor stradale bilingve va fi realizată nu mai târziu de 1 iulie 2018.

Art. 4. Cu aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri se încredințează Direcția Economică, Direcția Arhitect-Şef și Administrația Domeniului Public.

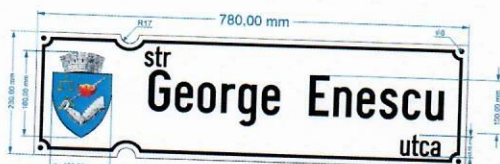
Art. 5. În conformitate cu prevederile art. 19, alin. (1), lit. e din Legea nr. 340/2004, republicată privind prefectul și instituția prefectului și art. 3, alin. (1) din Legea nr. 554/2004 privind legea contenciosului administrativ, prezenta hotărâre se înaintează Prefectului Județului Mureș pentru exercitarea controlului de legalitate.

Viză de legalitate,
Secretarul municipiului Tîrgu Mureș

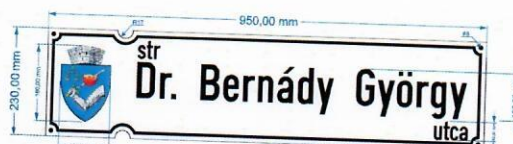
Această pagină și următoarea nu fac parte din proiectul de hotărâre și sunt doar informative!!!

În luna septembrie 2015, Primăria Târgu Mureș a scos la licitație realizarea de indicatoare stradale. Designul la indicatoarele care nu necesită traducere este realizat și arată așa:

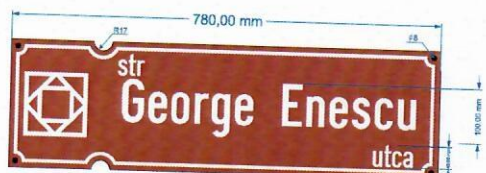
ANEXA 1
DASARINCOLETAALUNA
Centrală pe clădiri / model1



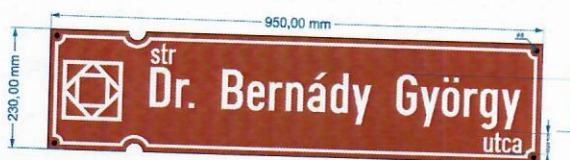
ANEXA 2
DASARINCOLETAALUNA
Centrală pe clădiri / model2



ANEXA 3
DASARINCOLETAALUNA
Clădiri monument / model2



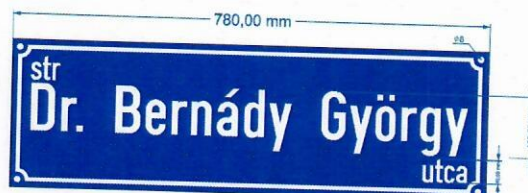
ANEXA 4
DASARINCOLETAALUNA
Clădiri monument / model1



ANEXA 5
DASARINCOLETAALUNA
Denumire stradă



ANEXA 6
DASARINCOLETAALUNA
Denumire stradă



TÎRGU MUREȘ - TOTAL STRĂZI

463

STRĂZI CU NUME DE PERSONALITĂȚI

119

25,7%

PERSONALITĂȚI ROMÂNE

71

15,3%

PERSONALITĂȚI MAGHIARE

35

7,65%

PERSONALITĂȚI INTERNAȚIONALE

4

0,86%

STRĂZI CU NUME DE PERSONALITĂȚI - NEBILINGVE

110

(92,44% DIN TOTALUL STRĂZILOR
CU NUME DE PERSONALITĂȚI)

STRĂZI CU NUME DE PERSONALITĂȚI - BILINGVE (DEOARECE AU FOST ÎNSUȘITE DE AMBELE ISTORII ȘI CULTURI)

9

(7,56% DIN TOTALUL STRĂZILOR
CU NUME DE PERSONALITĂȚI)

GHEORGHE DOJA - DÓZSA GYÖRGY
PAVEL CHINEZU - KINIZSI PÁL
MATEI CORVIN - MÁTYÁS KIRÁLY
ECATERINA VARGA - VARGA KATALIN

REGELE FERDINAND - FERDINÁND KIRÁLY
REGINA ELISABETA - ERZSÉBET KIRÁLYNÉ
SFÂNTUL IOAN - SZENT JÁNOS
SFÂNTUL ȘTEFAN - SZENT ISTVÁN

PASAJ SCĂRICICA - RÁKÓCZI LÉPCSŐ

ANEXA 1 Lista străzilor din municipiului Tîrgu Mureș

	Tip arteră	Denumire actuală	Traducere propusă	Tip arteră	Observații
1	Strada	Abrudului	Abrudbánya	utca	
2	Strada	Acarului	Váltóór	utca	
3	Strada	Aeroportului	Repülőtér	utca	
4	Strada	Agricultorilor	Földműves	utca	
5	Strada	Aiudului	Nagyenyedi	utca	
6	Strada	Alba Iulia	Gyulafehérvári	utca	
7	Strada	Albinei	Méh	utca	
8	Strada	Aluniș	Mogyorós	utca	
9	Strada	Amsterdam	Amszterdam	utca	
10	Strada	Amurgului	Alkony	utca	
11	Strada	Apeductului	Víztelep	utca	
12	Strada	Apelor	Víz	utca	
13	Strada	Apicultorilor	Méhész	utca	
14	Strada	Arany János	Arany János	utca	
15	Strada	Argeșului	Argeș	utca	
16	Strada	Arieșului	Aranyos	utca	
17	Strada	Arinului	Égerfa	utca	
18	Piața	Armatei	Hadsereg	tér	
19	Strada	Armoniei	Harmónia	utca	
20	Strada	Artei	Művész	utca	
21	Strada	Atena	Athén	utca	
22	Pasaj	Avaș	Avas	köz	In nomenclatorul stradal Avas
23	Strada	Avram Iancu	Avram Iancu	utca	
24	Strada	Gen. Gheorghe Avramescu	Gheorghe Avramescu	utca	
25	Strada	Azuga	Azuga	utca	
26	Strada	Azurului	Azúr	utca	
27	Strada	Babeș, Victor Dr.	Dr. Victor Babeș	utca	In nomenclatorul stradal fara Dr.
28	Strada	Baladei	Ballada	utca	

29	Strada	Banat	Bánság	utca	
30	Strada	Barajului	Újgát	utca	
31	Strada	Bartók Béla	Bartók Béla	utca	
32	Strada	Băilor	Fürdő	utca	
33	Strada	Bălcescu Nicolae	Nicolae Bălcescu	utca	
34	Strada	Băneasa	Băneasa	utca	
35	Strada	Bărăganului	Bărăgan	utca	
36	Strada	Băsești, Gheorghe Pop	Gheorghe Pop de Băsești	utca	
37	Strada	Bega	Béga	utca	
38	Strada	Belșugului	Bőség	utca	
39	Strada	Benefălău	Benefalvi	utca	
40	Strada	Berlin	Berlin	utca	
41	Piața	Bernády György Dr.	Dr. Bernády György	tér	In nomenclatorul stradal fara Dr.
42	Strada	Berzei	Gólya	utca	
43	Strada	Bethlen Gábor	Bethlen Gábor	utca	
44	Strada	Bicazului	Békás	utca	
45	Strada	Bihorului	Bihar	utca	
46	Strada	Bistriței	Besztlerce	utca	
47	Strada	sg. maj. Blejnari, Lazăr	Lazăr Blejnari	utca	
48	Strada	Episcop Bob Ioan	Ioan Bob	utca	
49	Strada	Bobâlna	Bábolna	utca	
50	Strada	Bodoni Sándor	Bodoni Sándor	utca	
51	Strada	Bodor Péter	Bodor Péter	sor	
52	Strada	Bogatei	Bogáti	utca	
53	Strada	Bolyai	Bolyai	utca	
54	Strada	Borsos Tamás	Borsos Tamás	utca	
55	Strada	Borzești	Borzești	utca	
56	Strada	Bradului	Fenyő	utca	
57	Strada	Branului	Töröcsvár	utca	
58	Strada	Brașovului	Brassó	utca	
59	Strada	Brăila	Brăila	utca	
60	Strada	Bucegi	Bucsecs	utca	

61	Strada	Bucinului	Bucsin	utca	
62	Strada	București	Bukarest	utca	
63	Strada	Budai Nagy Antal	Budai Nagy Antal	utca	
64	Strada	Budapesta	Budapest	utca	
65	Strada	Budiului	Bodoni	út	
66	Strada	Bujorului	Bazsarózsa	utca	
67	Strada	Burebista	Burebista	utca	
68	Strada	Busuiocului	Bazsalikom	utca	
69	Strada	Buteanu, Ioan	Ioan Buteanu	utca	
70	Strada	Cantemir, Dimitrie	Dimitrie Cantemir	utca	
71	Strada	Caragiale, Ion Luca	Ion Luca Caragiale	utca	
72	Strada	Cardinal Iuliu Hossu	Iuliu Hossu	utca	
73	Strada	Caraiman	Caraiman	utca	
74	Aleea	Carpați	Kárpátok	sétány	
75	Strada	Cașinului	Kászon	utca	
76	Strada	Călărașilor	Lovasság	utca	
77	Strada	Călimanului	Kelemenhavasok	utca	
78	Strada	Căminului	Kultúrház	utca	
79	Strada	Căprioarei	Óz	utca	
80	Strada	Câmpului	Mező	utca	
81	Strada	Ceahlău	Csalhó	utca	
82	Strada	Ceangăilor	Csángó	utca	
83	Strada	Cerbului	Szarvas	utca	
84	Strada	Cernavodă	Cernavodă	utca	
85	Strada	Cernei	Cserna	utca	
86	Bulevardul	Cetății	Vár	sétány	
87	Strada	Cetinei	Vessző	utca	
88	Strada	Chinez, Pavel	Kinizsi Pál	utca	
89	Strada	Cibinului	Szebenihavasok	utca	
90	Strada	Cicio Pop, Ștefan	Ștefan Cicio Pop	utca	
91	Strada	Ciocanului	Kalapács	utca	
92	Strada	Ciocârliei	Pacsirta	utca	

93	Strada	Cireşului	Cseresznyés	utca	
94	Strada	Cisnădie	Nagydisznód	utca	
95	Strada	Ciucaş	Csukás	utca	
96	Strada	Ciucului	Csíki	utca	
97	Strada	Dr. C. Ciugudeanu	Dr. Cornel Ciugudeanu	utca	
98	Strada	Cloşca	Cloşca	utca	
99	Strada	Coandă, Henry	Henry Coandă	utca	
100	Strada	Colegiului	Kollégium	utca	
101	Aleea	Constructorilor	Építők	sétány	
102	Strada	Constantin Hagi Stoian	Constantin Hagi Stoian	utca	Forma corecta: Constantin
103	Strada	Corneşti	Somostető	utca	
104	Aleea	Cornişa	Párkány	sétány	
105	Strada	Cosminului	Cosmin	utca	
106	Strada	Coşbuc, George	George Coşbuc	utca	
107	Strada	Cotitura de Jos	Alsóforduló	utca	
108	Strada	Cotului	Könyök	utca	
109	Aleea	Covasna	Kovászna	sétány	
110	Strada	Crângului	Cserjés	utca	
111	Strada	Creangă, Ion	Ion Creangă	utca	
112	Strada	Crinului	Liliom	utca	
113	Strada	Cristeşti	Keresztúri	utca	
114	Strada	Crişan	Crişan	utca	
115	Strada	Crişului	Körös	utca	
116	Strada	Crizantemelor	Krizantém	utca	
117	Strada	Cucului	Kakukk	utca	
118	Strada	Cugir	Kudzsir	utca	
119	Strada	Cutezanţei	Merészség	utca	
120	Strada	Cuza Vodă	Cuza Vodă	utca	
121	Strada	Dr. Emil A. Dandea	Dr. Emil A. Dandea	utca	
122	Strada	Dâmboviţei	Dâmboviţa	utca	
123	Strada	Dâmbul Pietros	Kövesdomb	utca	
124	Strada	Episcop Dávid Ferenc	Dávid Ferenc	utca	

125	Strada	Dealului	Domb	utca	
126	Strada	Decebal	Decebal	utca	
127	Strada	Delavrancea, B. Ștefănescu	Barbu Ștefănescu Delavrancea	utca	
128	Strada	Depozitelor	Raktár	utca	
129	Strada	Deva	Dévai	utca	
130	Strada	Dezrobirii	Felszabadulás	utca	
131	Strada	Dobra, Petru	Petru Dobra	utca	
132	Strada	Dobrogeanu, Gherea Constantin	Constantin Dobrogeanu-Gherea	utca	
133	Strada	Doja Gheorghe	Dózsa György	utca	
134	Strada	Dorobanților	Darabont	utca	
135	Strada	Dósa Elek	Dósa Elek	utca	
136	Strada	Duicu, Serafim	Serafim Duicu	utca	
137	Strada	Dumbravei	Liget	utca	
138	Strada	Gen. Ion Dumitrache	Ion Dumitrache	utca	
139	Strada	Duzilor	Eperfa	utca	
140	Strada	Eden	Éden	utca	
141	Strada	Eminescu, Mihai	Mihai Eminescu	utca	
142	Strada	Enescu, George	George Enescu	utca	
143	Strada	Evreilor Martiri	Zsidó vértanúk	útja	
144	Strada	Fabrica de Zahăr	Cukorgyári	út	
145	Strada	Făgărașului	Fogaras	utca	
146	Strada	Făget	Bükkös	utca	
147	Strada	Fânațelor	Kaszáló	utca	
148	Strada	Fântâni	Külső Kutas	utca	
149	Strada	Aurel Filimon	Aurel Filimon	utca	
150	Strada	Florilor	Virág	utca	
151	Strada	Foișor	Lugas	utca	
152	Strada	Fragilor	Szamóca	utca	
153	Strada	Frunzei	Levél	utca	
154	Strada	Furnicilor	Hangya	utca	
155	Strada	Furtunei	Vihar	utca	
156	Strada	Gálffy Mihály	Gálffy Mihály	utca	

157	Strada	Gábor Áron	Gábor Áron	utca	
158	Piața	Gării	Állomás	tér	
159	Strada	Garofiței	Szegfű	utca	
160	Strada	Ghiocelului	Hóvirág	utca	
161	Strada	serg. maj. Giurchi Ionel	Ionel Giurchi	utca	
162	Strada	Gladiolelor	Kardvirág	utca	
163	Strada	Gloriei	Dicsőség	utca	
164	Strada	Godeanu	Godján	utca	
165	Strada	Goldiș, Vasile	Vasile Goldiș	utca	
166	Strada	Govora	Govora	utca	
167	Strada	Grapei	Borona	utca	
168	Strada	Grădinarilor	Kertész	utca	
169	Strada	Grigorescu, Nicolae	Nicolae Grigorescu	utca	
170	Strada	Guga, Romulus	Romulus Guga	utca	
171	Strada	Gurghiului	Görgény	utca	
172	Strada	Hașdeu, Bogdan Petriceicu	Bogdan Petriceicu Hașdeu	utca	
173	Aleea	Hațeg	Hátszeg	sétány	
174	Strada	Hegyi Lajos	Hegyi Lajos	utca	
175	Strada	Hidoș, Adrian	Adrian Hidoș	utca	
176	Strada	Hints Ottó	Hints Ottó	utca	
177	Strada	Hodoș, Iosif	Iosif Hodoș	utca	
178	Strada	Homorodului	Homoród	utca	
179	Strada	Horea	Horea	utca	
180	Strada	Hotarului	Határ	utca	In nomenclator apare Horia
181	Strada	Hunedoara	Vajdahunyad	utca	
182	Strada	Ialomiței	Ialomița	utca	
183	Strada	Iernutului	Radnóti	utca	
184	Strada	Insulei	Sziget	utca	
185	Strada	Inului	Len	utca	
186	Strada	Iorga, Nicolae	Nicolae Iorga	utca	
187	Strada	Ipătescu, Ana	Ana Ipătescu	utca	
188	Strada	Islazului	Közlegelő	utca	

189	Strada	Izvorului	Belső Kutas	utca	
190	Pasaj	Izvorul Rece	Királykút	köz	
191	Strada	Înfrățirii	Testvériség	utca	
192	Strada	Îngustă	Keskeny	utca	
193	Strada	Între Mobile	Halmok köze	utca	
194	Strada	Jilavei	Zsilava	utca	
195	Strada	Jiului	Zsil	utca	
196	Strada	Joliot-Curie, Frederic	Frédéric Joliot-Curie	utca	
197	Strada	Justiției	Bíróság	utca	
198	Strada	Kogălniceanu, Mihail	Mihail Kogălniceanu	utca	
199	Strada	Koós Ferenc	Koós Ferenc	utca	
200	Strada	Kós Károly	Kós Károly	utca	
201	Strada	Dr. Kozma Béla	Dr. Kozma Béla	utca	
202	Strada	Kőrösi Csoma Sándor	Kőrösi Csoma Sándor	utca	In nomenclator: Kozma Bela (fara accent)
203	Strada	Köteles Sámuel	Köteles Sámuel	utca	In nomenclator: Kőrösi Csoma Sándor
204	Strada	Lacului	Kerektó	utca	Pe indicatoarele plasate apare gresit cu ő
205	Strada	Lalelelor	Tulipán	utca	
206	Strada	Lavandei	Levendula	utca	
207	Strada	Lăcrămioarei	Gyöngyvirág	utca	
208	Strada	Lămâiței	Citromfű	utca	
209	Strada	Lăpușna	Laposnya	utca	
210	Strada	Lebedei	Hattyú	utca	
211	Strada	Libertății	Szabadság	utca	
212	Strada	Liceului	Líceum	utca	
213	Strada	Liliacului	Orgona	utca	
214	Strada	Lisabona	Lisszabon	utca	
215	Strada	Liszt Franz	Liszt Ferenc	utca	
216	Strada	Livezeni	Jeddi	út	
217	Strada	Livezii	Berek	utca	
218	Strada	Londra	London	utca	
219	Strada	Lucaciu, Vasile	Vasile Lucaciu	utca	
220	Strada	Luceafărului	Hajnalcsillag	utca	

221	Strada	Lucernei	Lucerna	utca	
222	Strada	Luduşului	Ludasi	utca	
223	Strada	Luntrasilor	Csolnak	utca	
224	Strada	Lupu Vasile	Vasile Lupu	utca	
225	Pasaj	Lutului	Agyag	köz	
226	Strada	Luxemburg	Luxembourg	utca	
227	Strada	Madách Imre	Madách Imre	utca	
228	Strada	Madrid	Madrid	utca	
229	Strada	Maior, Petru	Petru Maior	utca	
230	Strada	Maniu, Iuliu	Iuliu Maniu	utca	
231	Strada	Maramureş	Máramaros	utca	
232	Strada	Margaretelor	Margaréta	utca	
233	Strada	Marinescu, Gheorghe	Gheorghe Marinescu	utca	
234	Strada	Márton Áron	Márton Áron	utca	
235	Piaţa	Matei Corvin	Mátyás király	tér	
236	Strada	Măcinişului	Őrlő	utca	
237	Strada	Măcinului	Măcin	utca	
238	Strada	Măgurei	Magura	utca	
239	Piaţa	Mărăşeşti	Mărăşeşti	tér	
240	Strada	Mărăşti	Mărăşti	utca	
241	Strada	Mărului	Alma	utca	
242	Strada	Mândrescu, C. Simion	C. Simion Mândrescu	utca	
243	Piaţa	Memorandului	Memorandum	tér	
244	Strada	Mestecănişului	Nyíres	utca	
245	Strada	Mică	Kis	utca	
246	Strada	Mihai Viteazul	Mihai Viteazul	utca	In nomenclator apare Mica
247	Strada	Mihuţ, Ion	Ion Mihuţ	utca	
248	Pasaj	Milcovului	Milcov	köz	
249	Pasaj	Mimozelor	Mimóza	köz	
250	Strada	Mioriţei	Báránky	utca	
251	Strada	Moldovei	Moldva	utca	
252	Strada	Molter Károly	Molter Károly	utca	

253	Strada	Jean Monnet	Jean Monnet	utca	
254	Strada	Morești	Malomfalva	utca	
255	Strada	Morii	Malom	utca	
256	Strada	Gen. Traian Moșoiu	Traian Moșoiu	utca	
257	Strada	Motrului	Motru	utca	
258	Strada	Mugurilor	Rügy	utca	
259	Strada	Muncii	Munka	utca	
260	Strada	Muncitorilor	Munkás	utca	
261	Strada	Munteanu Ilie	Ilie Munteanu	utca	
262	Strada	Muntenia	Munténia	utca	
263	Strada	Mureșeni	Meggyesfalvi	utca	
264	Strada	Mureșului	Maros	utca	
265	Strada	Nagy Pál	Nagy Pál	utca	
266	Strada	Nagy Szabó Ferenc	Nagy Szabó Ferenc	utca	
267	Strada	Narciselor	Nárcisz	utca	
268	Strada	Năvodari	Năvodari	utca	
269	Strada	Negoiului	Negoj	utca	
270	Strada	Nirajului	Nyárád	utca	
271	Strada	Nordului	Északi	utca	
272	Strada	Nucului	Diófa	utca	
273	Strada	Nufărului	Tavirózsa	utca	
274	Strada	Oituzului	Ojtoz	utca	
275	Strada	Oltului	Olt	utca	
276	Piața	Onești	Onyest	tér	
277	Piața	Orașelor Înfrațite	Testvérvárosok	tere	
278	Pasaj	Ostrovului	Sziget	köz	
279	Strada	Padeș	Padeș	utca	
280	Strada	Pajka Károly	Pajka Károly	utca	In nomenclator apare greșit: Pajkó Károly. Corect: Pajka Károly
281	Pasaj	Palas	Palás	köz	
282	Bulevardul	Pandurilor	Pandúrok	útja	
283	Pasaj	Panseluțelor	Árvácska	köz	

284	Strada	Papiu Ilarian, Alexandru	Alexandru Papiu Ilarian	utca	
285	Strada	Parângului	Páring	utca	
286	Parc	Parcul Eroilor Români	Román hősök	parkja	
287	Parc	Parcul Sportiv Municipal	Városi Sport	liget	
288	Strada	Paris	Párizs	utca	
289	Strada	Pasteur, Louis	Louis Pasteur	utca	
290	Strada	Păcii	Béke	utca	
291	Strada	Pădurii	Nagyerdő	útja	
292	Pasaj	Pădurii	Nagyerdő	köz	
293	Strada	Păltiniș	Magascorgó	utca	
294	Strada	Pășunii	Legelő	utca	
295	Strada	Pâinii	Kenyér	utca	
296	Strada	Pârâului	Patak	utca	
297	Piața	Petőfi Sándor	Petőfi Sándor	utca	
298	Strada	Petri Ádám	Petri Ádám	utca	
299	Strada	Petrila	Petrilla	utca	
300	Strada	Piatra Corbului	Holló-kő	utca	
301	Strada	Piatra de Moară	Malomkő	utca	
302	Strada	Plaiului	Tisztás	utca	
303	Strada	Platoului	Tető	utca	
304	Strada	Plevna	Plevna	utca	
305	Strada	Ploeșteanu, Grigore	Grigore Ploeșteanu	utca	
306	Strada	Plopilor	Jegenyesor	utca	
307	Strada	Plugarilor	Eke	utca	
308	Strada	Plutelor	Tutaj	utca	
309	Strada	Podeni	Hídvég	utca	
310	Strada	Poligrafiei	Nyomda	utca	
311	Strada	Pomiculturilor	Gyümölcskertész	utca	
312	Strada	Pomilor	Gyümölcsfa	utca	
313	Strada	Pongrácz Antal Sándor	Pongrácz Antal Sándor	utca	
314	Strada	Popescu Petre, erou locotenent	Petre Popescu	utca	
315	Strada	Porumbului	Kukorica	utca	

316	Strada	Posada	Posada	utca	
317	Strada	Poștei	Posta	utca	
318	Strada	Potopului	Ár	utca	
319	Strada	Praga	Prága	utca	
320	Strada	Prahovei	Prahova	utca	
321	Strada	Predeal	Predeal	utca	
322	Strada	Prieteniei	Barátság	utca	
323	Strada	Primăriei	Városháza	utca	
324	Strada	Primăverii	Tavaszi	utca	
325	Strada	Privighetorii	Fülemüle	utca	
326	Strada	Progresului	Haladás	utca	
327	Strada	Prutului	Prut	utca	
328	Strada	Rădulescu, Ion Heliade	Ion Heliade Rădulescu	utca	
329	Strada	Rampei	Rakodó	utca	
330	Strada	Rămurele	Ágacska	utca	
331	Strada	Răsăritului	Keleti	utca	
332	Strada	Rândunelelor	Fecske	utca	
333	Strada	Rebreanu, Liviu	Liviu Rebreanu	utca	
334	Strada	Recoltei	Termés	utca	
335	Strada	Regele Ferdinand	Ferdinánd király	utca	
336	Strada	Regina Elisabeta	Erzsébet királyné	utca	
337	Strada	Remetea	Remeteszegi	út	
338	Piața	Republicii	Köztársaság	tér	
339	Strada	Reșița	Resicabánya	utca	
340	Strada	Retezatului	Retyezát	utca	
341	Strada	Revoluției	Forradalom	utca	
342	Strada	serg. maj. Robu Mircea	Mircea Robu	utca	
343	Strada	Rodnei	Radnai	utca	
344	Strada	Rodniciei	Termékenység	utca	
345	Strada	Roma	Róma	utca	
346	Strada	serg. maj. Roman, Ioan	Ioan Roman	utca	
347	Strada	Romanu-Vivu, Constantin	Constantin Romanu-Vivu	utca	

348	Strada	Rovinari	Rovinari	utca	
349	Strada	Rovine	Rovine	utca	
350	Strada	Rozelor	Rózsa	köz	
351	Strada	Rozmarinului	Rozmaring	utca	
352	Strada	Plt. Adj. Rusu, David	David Rusu	utca	
353	Strada	Preot Rusu Ștefan	Ștefan Rusu	utca	
354	Strada	Salcânilor	Akácfa	utca	
355	Strada	Sapei	Kapa	utca	
356	Strada	Săbădeanu Vasile	Săbădeanu Vasile	utca	
357	Strada	Sălciilor	Fűzfa	utca	
358	Strada	Săliște	Szelistye	utca	
359	Aleea	Săvinești	Săvinești	sétány	
360	Strada	Săvinești	Săvinești	utca	
361	Strada	Sântana	Szentannai	út	
362	Strada	Sârguinței	Szorgalom	utca	
363	Pasaj	Scăricica	Rákóczi	lépcső	
364	Strada	Scurtă	Kurta	utca	
365	Strada	Sebeșului	Szászsebes	utca	
366	Strada	Secerii	Arató	utca	Acum apare greșit Secerei
367	Strada	Secuilor Martiri	Székely vértanúk	útja	
368	Strada	Semănătorilor	Vető	utca	
369	Strada	Semenic	Szemenik	utca	
370	Calea	Sighișoarei	Segesvári	út	
371	Strada	Sf. Ioan	Szent János	utca	
372	Strada	Sf. Ștefan	Szent István	utca	
373	Strada	Sinaia	Sinaia	utca	
374	Strada	Siretului	Szeret	utca	
375	Strada	Sitarilor	Szítás	utca	
376	Strada	Slatina	Slatina	utca	
377	Strada	Sofia	Szófia	utca	
378	Strada	Solidarității	Szolidaritás	utca	
379	Strada	Someșului	Szamos	utca	

380	Strada	Somnului	Harcsa	utca	
381	Strada	Spicului	Kalász	utca	
382	Strada	Spitalul Vechi	Régi kórház	utca	
383	Strada	Sportivilor	Sportolók	utca	
384	Strada	Stejarului	Tölgyfa	utca	
385	Pasaj	Stelelor	Csillag	köz	
386	Strada	Strâmbă	Görbe	utca	
387	Strada	Subpădure	Erdőalja	utca	
388	Strada	Substejeriş	Cserealja	utca	
389	Strada	Suceava	Szucsáva	utca	
390	Strada	Sudului	Déli	utca	
391	Strada	Széchenyi István	Széchenyi István	utca	In nomenclator si pe indicatoarele apare greşit numele Széchenyi István, în loc de Széchenyi István.
392	Strada	Szotyori József	Szotyori József	utca	
393	Strada	Mitropolit Andrei Şaguna	Andrei Şaguna	utca	
394	Strada	Şelimbăr	Sellenberk	utca	
395	Strada	Şincai, Gheorghe	Gheorghe Şincai	utca	
396	Strada	Şoimilor	Sólyom	utca	
397	Strada	Ştefan cel Mare	Ştefan cel Mare	utca	
398	Strada	Şurianu	Surján	utca	
399	Strada	Tamás Ernő	Tamás Ernő	utca	
400	Strada	Tazlăului	Tázló	utca	
401	Aleea	Tâmplarilor	Asztalos	sétány	
402	Strada	Târgului	Sáros	utca	
403	Strada	Târnavei	Küküllő	utca	
404	Piaţa	Teatrului	Színház	tér	
405	Strada	Teilor	Hársfa	utca	
406	Strada	Teleki Sámuel	Teleki Sámuel	utca	
407	Strada	Timişului	Temes	utca	
408	Strada	Tineretului	Ifjúság	utca	
409	Strada	Tisei	Tisza	utca	

410	Strada	Toamnei	Ősz	utca	
411	Strada	Tolstoi, Lev Nicolaevici	Lev Nyikolajevics Tolsztoj	utca	
412	Strada	Toplița	Maroshévíz	utca	
413	Piața	Trandafirilor	Rózsák	tere	
414	Strada	Transilvania	Erdély	utca	
415	Strada	Trébely	Trébely	utca	
416	Strada	Treierişului	Cséplés	utca	
417	Strada	Trifoiului	Lóhere	utca	
418	Strada	Troţuşului	Tatros	utca	
419	Strada	Turnu Roşu	Vöröstoronyi	utca	
420	Strada	Turzii	Tordai	utca	
421	Strada	Tuşnad	Tusnád	utca	
422	Strada	Țesătorilor	Takács	utca	
423	Strada	Ulciorului	Köcsög	utca	
424	Piața	Unirii	Egyesülés	tér	
425	Strada	Unității	Egység	utca	
426	Strada	Unomai	Unomájszőlő	utca	
427	Strada	Urcuşului	Kaptató	utca	
428	Strada	Uzinei	Villanytelep	utca	
429	Strada	Valea Rece	Hidegvölgy	utca	
430	Strada	Vancea, Zeno	Zeno Octavian Vancea	utca	
431	Strada	Varga, Ecaterina	Varga Katalin	utca	
432	Strada	Vânătorilor	Vadász	utca	
433	Strada	Verde	Zöld	utca	
434	Strada	Verii	Nyár	utca	
435	Strada	Vescan, Ioan	Ioan Vescan	utca	
436	Piața	Victoriei	Győzelem	tér	
437	Strada	Viena	Bécs	utca	
438	Strada	Viile Dealul Budiului	Bodonhegyszőlő	utca	
439	Strada	Viile Dealul Mic	Kishegyszőlő	utca	
440	Strada	Viitorului	Jövő	utca	
441	Strada	Violetelor	Ibolya	utca	

442	Strada	Vișeului	Visó	utca	
443	Strada	Vladimirescu Tudor	Tudor Vladimirescu	utca	
444	Strada	Vlahuța, Alexandru	Alexandru Vlahuță	utca	
445	Strada	Ion Vlasiu	Ion Vlasiu	utca	
446	Strada	Vlădeasa	Vlegyásza	utca	
447	Strada	Voinicenilor	Szabadi	út	
448	Aleea	Vrancea	Vrancea	utca	
449	Strada	Vulcan	Vulkán	utca	
450	Strada	Vulturilor	Sas	utca	
451	Strada	Zambilei	Jácint	utca	
452	Strada	Zarandului	Zaránd	utca	
453	Strada	Zăgazului	Gát	utca	
454	Strada	Zărnești	Zernyest	utca	
455	Strada	Zânelor	Tündér	utca	
456	Strada	Zefirului	Zefír	utca	
457	Strada	Zeyk Domokos	Zeyk Domokos	utca	
458	Strada	Zidarilor	Kőműves	utca	
459	Bulevardul	1848	1848-as	sugárút	
460	Bulevardul	1 Decembrie 1918	1918. december 1.	sugárút	
461	Bulevardul	22 Decembrie 1989	1989. december 22.	sugárút	
462	Strada	30 Decembrie	December 30.	utca	
463	Strada	8 Martie	Március 8.	utca	